

DR. MARTIN LIENHARD

Romanisches Seminar der Universität Zürich

Zürichbergstrasse 8

8032 Zürich / Suisse

e-mail : lienhard@rom.uzh.ch

Tel. 0041 44 634 39 94

Martin Lienhard (Bâle 1946), enseignant et chercheur latino-américaniste et africaniste, docteur ès lettres de l'Université de Genève (1981), est professeur honoraire de l'Université de Zurich (Suisse). Ses domaines de recherche sont l'histoire (y compris l'histoire orale), l'ethnologie, la littérature (y compris la littérature orale) et le cinéma.

- **Histoire** : Histoire de la résistance des Indiens et des esclaves noirs aux Amériques ; histoire coloniale de l'Afrique centro-occidentale (Congo-Angola) ; histoire des relations coloniales Brésil-Angola. Quelques uns de ses travaux dans ces domaines sont réunis dans les livres *O mar e o mato* (version française *Le discours des esclaves*, voir publications) et *Disidentes, rebeldes, insurgentes* (voir publications).
- **Ethnologie** : Théorie et pratique de l'anthropologie visuelle/histoire orale ; théorie du discours-témoignage ; théorie de l'interaction culturelle en situation coloniale.
- **Cinéma** : Cinéma latino-américain (fiction/ documentaire), en particulier le cinéma brésilien et mexicain des années 1930-1970. En préparation, un livre sur les « classiques latino-américains ».
- **Littérature(s)** : Littératures interculturelles en Amérique latine et dans l'Afrique officiellement lusophone depuis 1500 jusqu'à nos jours (son livre *La voz y su huella*, consacré aux littératures indigènes et métisses de l'Amérique latine, a obtenu en 1989 le prix Casa de las Américas) ; relations littérature/ethnologie et littérature/histoire ; littérature & et arts visuels des avant-gardes historiques.
- **Oralité(s)** : Narration et poésie oral-populaires (Brésil, Cuba, Mexique, Pérou) ; littérature quechua du Pérou (orale et écrite). V. publications.
- Lienhard développe, en outre, plusieurs **projets vidéo** (Brésil, Mexique, Pérou, Vénézuéla).

Formation et enseignement

Après ses études aux Universités de Bâle, Salamanque, Coïmbre et Genève, Lienhard a obtenu un doctorat ès lettres à la Faculté des lettres de l'Université de Genève (thèse sur l'écrivain-ethnologue péruvien José María Arguedas, 1981). De 1971 à 1981, il a été assistant au département d'espagnol de l'Université de Genève. Entre 1982 et 1989, il a enseigné la littérature hispano-américaine et brésilienne aux Universités de Zurich, Berlin (FU) et Göttingen. En 1989, il a été nommé professeur au Séminaire des langues et littératures romanes de l'Université de Zurich, où il a créé et développé la chair de littérature hispano-

Lienhard : CV

américaine, brésilienne et luso-africaine. Depuis, août 2011, il est professeur honoraire de la même Université.

En tant que professeur invité, Lienhard a donné, au cours des derniers trente ans, des cours ou des cycles de conférences dans les institutions suivantes : Universidad de Mérida (Vénézuéla), Université de Neuchâtel (Suisse), Casa de las Américas (La Havane, Cuba), University of Iowa (USA), Universidad Nacional de Mar del Plata (Argentine), Universidade Federal da Bahia (Brésil), Universidade de São Paulo (Brésil), Universidad de Chile (Santiago de Chile), University of California, Irvine (USA), UNAM (Mexique), Université de Fribourg (Suisse), Universidad Veracruzana, Xalapa (Mexique). Au cours de la même période, il a donné des conférences dans plus de 50 Universités de plus de 20 pays (Europe, Amérique du Nord, Caraïbes, Amérique du Sud, Afrique).

Lienhard est vice-président de la Société Suisse des Américanistes (SSA, Genève) et membre du conseil éditorial d'une dizaine de revues scientifiques latino-américaines. Entre 1995 et 2011, il a organisé, au Monte Verità (Ascona, Suisse), une série de six symposia internationaux et interdisciplinaires sur les processus sociaux et culturelles qui se développent, à l'heure de la mondialisation, au sein des communautés et secteurs populaires ou marginaux en Amérique latine et en Afrique. Les livres édités à partir de ces symposia figurent dans la liste bibliographique.

Publications

Livres

- *Cultura popular andina y forma novelesca. Zorros y danzantes en la última novela de Arguedas*, Lima, Latinoamericana Editores / Tarea, 1981 ; 2a. ed. aumentada bajo el título *Cultura andina y forma novelesca. Zorros y danzantes en la última novela de Arguedas*, epílogo de William Rowe, Luis Millones, José Cerna Bazán, Lima, Horizonte / Tarea, 1990 ; 3a. ed. México, Ediciones Taller Abierto / Grupo Académico La Feria, 1998.
- *Titu Cusi Yupanki. Die Erschütterung der Welt*, Olten-Freiburg i. Br., 1985 ; reedição Augsburg, Weltbild Verlag, 1996.
- *La voz y su huella. Escritura y conflicto étnico-social en América Latina 1492-1988*, Premio Casa de las Américas 1989, La Habana, Casa de las Américas, 1991. Otras ediciones : Hanover (USA), Ediciones del Norte, 1991 ; Lima, Horizonte, 1992 (ed. corregida, aumentada y actualizada) ; México, Juan Pablos Editores y Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, 2003 (ed. definitiva), reeditada en La Habana, Casa de las Américas, 2012.
- *Testimonios, cartas y manifiestos indígenas (desde la conquista hasta comienzos del siglo XX)*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1992, no. 178.
- *O mar e o mato. Histórias da escravidão (Congo-Angola, Brasil, Caribe)*, Salvador da Bahia, Centro de Estudos Afro-Orientais (CEAO), Universidade Federal da Bahia, 1998 ; nova edição corrigida e ampliada: *O mar e o mato. Histórias da escravidão*, Luanda, Kilombelombe, 2005. Edition en français sous le titre *Le discours des esclaves - De l'Afrique à l'Amérique latine*, Paris, L'Harmattan, 2001.
- *Disidentes, rebeldes, insurgentes. Resistencia indígena y negra en América Latina. Ensayos de historia testimonial*. Madrid, Iberoamericana ; Frankfurt, Vervuert, 2008.

Lienhard : CV

Éditions

- « Aproximaciones a las prácticas textuales quechuas », número monográfico de la *Revista de crítica literaria latinoamericana* (Lima/Pittsburgh), año XIX, no. 36, 1er. semestre de 1993, 5-301.
- *Culturas marginadas y procesos de modernización en América Latina - Culturas marginalizadas e processos de modernização na América Latina*, ed. M. Lienhard y J. Rigoli, Genève, Société Suisse des Américanistes, 1996.
- *La memoria popular y sus transformaciones / A memória popular e as suas transformações - América Latina y/e países luso-africanos*, ed. M. Lienhard, colaboración de Gabriela Stöckli y Mari Serrano, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2000.
- *Ritualidades latinoamericanas : un acercamiento interdisciplinario – Ritualidades latinoamericanas : uma aproximação interdisciplinar*, ed. M. Lienhard, colaboración de Gabriela Stöckli, Maria Conti, Marília Mendes e Annina Clerici, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2003.
- *Discursos sobre (l)a pobreza. América Latina y/e países luso-africanos*, ed. M. Lienhard, colaboración de Marília Mendes e Annina Clerici, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2006.
- *Expulsados, desterrados, desplazados. Migraciones forzadas en América Latina y en África / Expulsos, desterrados, deslocados. Migrações forçadas na América Latina e na África*, ed. Martín Lienhard, colaboración de Susan Gujer-Bertschinger, Gloria Lorena López y Franziska Schmid, Madrid / Frankfurt, 2011, Iberoamericana / Vervuert
- *Afroamérica hoy / Afro-América hoje*, in *Boletín*, Société Suisse des Américanistes, Genève, à paraître.
- *La ciudad, los jóvenes y la droga / A cidade, os jovens e a droga. América Latina y/e África*, ed. Martín Lienhard, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert, en preparación.

Sélection d'articles

- « La andinización del vanguardismo urbano », en J. M. Arguedas, *El zorro de arriba y el zorro de abajo*, ed. crítica coord. por Eve-Marie Fell, Paris, UNESCO-CNRS-BNP (« Archives »), 1990, 321-332.
- « Los comienzos de la literatura 'latinoamericana': monólogos y diálogos de conquistadores y conquistados », *América Latina: palavra, literatura e cultura*, coord. Ana Pizarro, São Paulo, Memorial da América Latina, Campinas, UNICAMP, vol. I (« A situação colonial »), 1993, 41-62.
- « De mestizajes, heterogeneidades, hibridismos y otras quimeras », *Asedios a la heterogeneidad cultural - Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar*, ed. José Antonio Mazzotti y U. Juan Zevallos Aguilar, Philadelphia, Asociación Internacional de Peruanistas, 1996, 57-80. English version : « Of mestizajes, heterogeneities, hybridisms and other chimeras : on the macroprocesses of cultural interaction in Latin America », transl. by Tim Girven, in *Journal of Latin American Cultural Studies/Travesia* (London), vol. 6, nr. 2, november 1997, 181-200
- « Polifonía quechua actual - Mitologías del valle del Colca en *La doncella sacrificada* de Carmen Escalante y Ricardo Valderrama, *Revista de crítica literaria latinoamericana*, año XXIV, no. 47, Lima-Berkeley, 1er. semestre de 1998, 249-257.

Lienhard : CV

- « ‘Métissage culturel’ et communication. Succès et déboires de l’évangélisation en Angola au XVIIIe siècle », in Bernard Grunberg et Monique Lakroum (eds.), *Histoire des métissages hors d’Europe : Nouveaux mondes ? Nouveaux peuples ?*, Paris-Montréal, L’Harmattan, 1999, 51-63.
- « Etnografia e ficção na América Latina : o horizonte de 1930 », in *Literatura e Sociedade* (USP), 4/1999, 103-115
- « Periferias internas : la antropología cubana y las voces del otro », in Alfonso de Toro y Fernando de Toro (eds.), *El debate de la poscolonialidad en Latinoamérica*, Vervuert, Frankfurt ; Iberoamericana, Madrid, 1999, 289-303
- « Nacionalismo, modernismo y primitivismo tropical en las Leyendas de 1930 », in Miguel Ángel Asturias, *Cuentos y leyendas*, ed. crítica coordinada por Mario Roberto Morales, Paris, ALLCA XX, 2000, 525-549 ; también en el *Anuario 1999* del Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica, Tuxtla Gutiérrez, Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, 378-402.
- « Las oralidades populares y su ‘rescate’ escritural », en Yvette Jiménez de Báez (ed.), *Lenguajes de la tradición popular. Fiesta, canto, música y representación*, México, El Colegio de México, Hsg. Yvette Jiménez de Báez, México, Colegio de México, 2002, 75-91.
- « La noche de los mayas. Representaciones de los indígenas mesoamericanos en el cine y la literatura, 1917-1943 », en *Mesoamérica* 44 (Diciembre de 2002), 82-117. English version : « La noche de los mayas. Indigenous Mesoamericans in cinema and literature, 1917-1943 », in *Journal of Latin American Cultural Studies*, vol. 13, no. 1, March 2004, 35-62.
- « Der Diskurs aufständischer Sklaven in Brasilien 1798-1838. Versuch einer ‘archäologischen’ Annäherung », in : *Sklaverei zwischen Afrika und Lateinamerika*, ed. Michael Zeuske, Leipzig : Leipziger Universitätsverlag, 2003 (*Comparativ*, 13. Jg., H. 2), S. 44-67.
- « Ritualidade nordestina, processos de liberação e cinema » (entrevista com José Araújo), en Martín Lienhard (coord.), *Ritualidades latinoamericanas : un acercamiento interdisciplinario / Ritualidades latino-americanas : uma aproximação interdisciplinar*, Madrid, Iberoamericana ; Frankfurt, Vervuert, 2003, Nexos y diferencias n° 5, 331-336.
- « La antropología de J. M. Arguedas : una historia de continuidades y rupturas », en Fernando Moreno (dir.), *José María Arguedas. Los ríos profundos*, CAPES / Agrégation / Espagnol, Paris, Ellipses, 2004, 21-33.
- « La cosmología poetica en los huaynos quechuas tradicionales », en *Acta poética* 26 (1-2), México, primavera-otoño 2005, 443-516
- « Los testimonios populares y la cuestión de su lectura », en Alfonso de Toro (ed.), *Cartografía y estrategias de la ‘posmodernidad’ y la ‘poscolonialidad’ en Latinoamérica. ‘Hibridez’ y ‘Globalización’*, Iberoamericana, Madrid ; Vervuert Verlag, Frankfurt, 2006, 309-321. Versão portuguesa : « Os testemunhos populares : leituras », *Oralidades – Revista de história oral* (Núcleo de Estudos em História Oral, USP), n° 4, Jun-Dez/2008, 171-184.
- « Traditions africaines et « jacobinisme » dans les mouvements de révolte d’esclaves aux Caraïbes et au Brésil (1791-1840) », in *Tabou* (Genève), no. 7, 2007, 259-278.

Lienhard : CV

- « Indigenous texts », *Guide to Documentary Sources for Andean Studies 1530-1900*, ed. Joanne Pillsbury, University of Oklahoma Press, in collaboration with the Center for Advanced Study in the Visual Arts, National Gallery of Art, 2008, vol. I, 87-103.
- « Situação diglósica e escrita narrativa em Angola », in Hans-Jörg Döhla, Raquel Montero Muñoz y Francisco Báez de Aguilar (eds.), *Lenguas en diálogo. El iberorromance y su diversidad lingüística y literaria. Ensayos en homenaje a Georg Bossong*, Madrid, Iberoamericana ; Frankfurt, Vervuert, 2008, 219-237.
- « Milonga. The ‘Dialogue’ between Portuguese and Africans in the Congo and the Angola Wars (Sixteenth and Seventeenth Century) », in *Africamericas: itineraries, dialogues, and sounds*. Ed. Ineke Phaf-Rheinberger and Tiago de Oliveira Pinto, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2008, 91-123. Slightly abridged version of chapter II of *O mar e o mato* (see books by ML).
- « *Ñuqa manam runapa purinantachu purini* (‘Yo no camino por camino de hombres’). El más allá en la narrativa oral quechua », *Revista de Literaturas Populares* (México), IX-1 (2009), 164-181
- « Acá y allá. Cine y movimientos migratorios », en Carlos Gutiérrez Alfonso (coord.), *Representaciones en frontera*, México, Juan Pablos Editor / Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, 2010, 13-50.
- « Indoamericanismo, afroamericanismo y mitología nacional en las artes visuales, la música, la arquitectura y la literatura de América Latina y el Caribe (c. 1910-1940) », en Magdalena Chocano, William Rowe y Helena Usandizaga (eds.), *Huellas del mito prehispánico en la literatura latinoamericana*, Madrid, Iberoamericana ; Frankfurt, Vervuert, 2011, 41-66.
- « Código y mensaje. *Katatay* (‘Temblar’) de José María Arguedas », en Itziar López Guil y Jenaro Talens (eds.), *El espacio del poema. Teoría y práctica del discurso poético*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2011, 247-256.
- « La mer, espace de liberté ? Marrons maritimes aux Caraïbes (1750-1802) », in [Titre], éd. Bernard Grunberg, L’Harmattan, à paraître.
- « Narración oral y paisaje. Avances de un proyecto basado en video », en Mariana Maserá (ed.), [Título], México, en prensa.
- « Violencia urbana/juvenil en el cine. Cuestiones de ética, política y estética », en Rodrigo de la Sierna (ed.), [Título], Xalapa, en prensa.
- « José María Arguedas : una mirada antropológica », introducción a la segunda parte de las *Obras completas* de José María Arguedas, Lima, Horizonte, en prensa.